

**General Agreement For A Program Of Technical Cooperation  
Between  
The Government Of The United States Of America  
And  
The Government Of The Oriental Republic Of Uruguay**

Considering that the peoples of the United States of America and of the Oriental Republic of Uruguay have a common interest in economic and social progress and that their cooperative efforts to exchange technical knowledge and skills will assist in achieving that objective, and

Considering that the interchange of technical knowledge and skills will strengthen the mutual security of both peoples and develop their resources in the interest of maintaining their security and independence, and

Considering that the Government of the United States of America and the Government of the Oriental Republic of Uruguay have agreed to join in promoting international understanding and good will and in maintaining world peace, and to undertake such action as they may mutually agree upon to eliminate causes of international tensions, it is therefore agreed that:

**ARTICLE I -- COOPERATION AND ASSISTANCE**

1. The Government of the United States of America and the Government of the Oriental Republic of Uruguay undertake to establish the bases for reciprocal cooperation in the interchange of technical knowledge and skills and in related activities designed to contribute to the balanced and coordinated development of the economic resources and the increase in production of Uruguay in the manner hereinafter set forth. In conformity with this Agreement, particular technical cooperation projects will be developed to achieve those purposes, and these will be carried out pursuant to written arrangements which may later be made between representatives of any agency of the Government of the United States designated by that Government to carry out operational responsibilities in connection with technical cooperation projects (referred to below as the "Agency") and representatives of the appropriate ministries and agencies of the Government of the Oriental Republic of Uruguay directly participating in such technical cooperation projects, or between other representatives designated by the two Governments.

2. The Government of the Oriental Republic of Uruguay through its duly designated representatives, in cooperation with representatives of the Government of the United States of America and representatives of appropriate international organizations, will endeavor to coordinate and integrate all technical cooperation programs being carried on in Uruguay.

3. The Government of the Oriental Republic of Uruguay will endeavor to cooperate in the mutual exchange of technical knowledge and skills with other countries

participating in technical cooperation programs associated with that carried on in accordance with this Agreement.

4. The Government of the Oriental Republic of Uruguay will endeavor to make effective use of the results of the program carried on in accordance with this Agreement, insofar as available financial resources obtained within the country or from abroad will permit.

5. The two Governments will, upon request of either of them, consult with regard to any matter relating to the application of this Agreement to agreements and arrangements heretofore or hereafter concluded between them, or to operations pursuant to such agreements or arrangements.

## ARTICLE II -- INFORMATION AND PUBLICITY

1. The Government of the United States of America and the Government of the Oriental Republic of Uruguay will communicate to one another in a form and at intervals to be mutually agreed upon:

a. Information concerning projects, measures and operations carried on under this Agreement, including a statement of the use of funds, materials, equipment, and services provided thereunder;

b. Information regarding technical assistance which has been or is being requested of other countries or of international organizations.

2. Not less frequently than once a year, both Governments will make public in their respective countries periodic reports on the technical cooperation program carried on pursuant to this Agreement. Such reports shall include information as to the use of funds, materials, equipment and services.

3. The Governments of the United States of America and the Oriental Republic of Uruguay will endeavor to give full publicity to the objectives and progress of the technical cooperation program carried on in accordance with this Agreement.

## ARTICLE III -- THE MISSION

The Government of the United States of America will furnish a group of technicians and specialists to collaborate in carrying out the Program of Technical Cooperation. The size and composition of this group will be determined by the Government of the United States of America after consultation with the Government of the Oriental Republic of Uruguay. This group may be constituted as a Mission (hereinafter referred to as the "Mission") which may carry such designation as may be assigned by the Government of the United States of America, and will be under the supervision of a Director (hereinafter referred to as the "Director"). The Director and other members of the Mission will be appointed by the Government of the United States of America subject to prior acceptance by the Government of the Oriental Republic of Uruguay.

#### ARTICLE IV -- RIGHTS AND EXEMPTIONS

1. All technical and administrative personnel of the Government of the United States of America, except citizens or residents of Uruguay, whether employed directly by it or under contract between the Government and a public or private organization, who are present in Uruguay to perform work for the Program of Technical Cooperation and whose entrance into the country has been approved by the Government of the Oriental Republic of Uruguay under the terms of Article III hereof, shall be exempt from all income and social security taxes levied in the Oriental Republic of Uruguay with respect to income upon which they are obligated to pay taxes of a similar kind to the Government of the United States of America, from property taxes on personal property intended for their own use, and from payment of any other taxes or duties from which diplomatic personnel of the United States Embassy in Montevideo are now exempt.
2. The technical and administrative personnel referred to in the foregoing paragraph may at any time during official residence in Uruguay import free of customs duties and other additional taxes, consular fees, and port charges, their household goods, baggage, and personal effects, as well as other articles necessary for their use and that of their families. Each member of the Mission may also import and export an automobile free of customs duties and other additional taxes, consular fees and port charges in the periods established for the personnel of foreign diplomatic missions, which shall be exempt from all taxes of a municipal character.
3. All funds, supplies, materials and equipment financed by the Government of the United States of America and introduced into Uruguay for the purpose of effectuating the Program of Technical Cooperation shall be admitted into, and may be withdrawn from, Uruguay free of customs duties and other import and export taxes, consular fees and port charges and shall be exempt from all taxes, service charges, investment or deposit requirements, and currency controls.
4. Funds introduced into Uruguay by the Government of the United States of America in accordance with this Agreement shall be convertible into pesos at the highest rate which, at the time the conversion is made, is available to that Government for its diplomatic and other official expenditures in Uruguay.

#### ARTICLE V -- ADMINISTRATION OF THE PROGRAM

1. The implementation of the program to be undertaken under this Agreement may include cooperation with national, state and local governmental agencies in Uruguay, as well as with organizations of a public or private character and international organizations of which the United States of America and Uruguay are members.
2. The Government of the Oriental Republic of Uruguay agrees to bear a fair share of the costs of technical cooperation projects conducted pursuant to this Agreement.
3. Written arrangements pursuant to this Agreement may contain provisions relating

to the purposes of the project; the extent of the contribution of the parties thereto in terms of funds, personnel, supplies, materials, equipment, facilities or services; the methods to be employed for the disbursement of and accounting for funds; the policies and administrative procedures to be applied; the establishment of cooperative services within the appropriate ministries and agencies of the Government of the Oriental Republic of Uruguay to administer activities in accordance with this Agreement; and such other matters as may be suitable and desirable.

4. Upon substantial completion of any project, a completion memorandum will be drawn up and signed by the Director or other designated representatives of the Agency and by the duly designated representative of the ministry or agency of Uruguay directly participating in the project, or by other representatives designated by the two Governments. It will provide a record of the work done, the objectives sought to be achieved, the expenditures made, the problems encountered and solved, and related basic data.

#### ARTICLE VI -- GUARANTEES

The two Governments will establish procedures whereby the Government of the Oriental Republic of Uruguay will so deposit, segregate or assure title to all funds allocated to or derived from the Program of Technical Cooperation, that such funds shall not be subject to garnishment, attachment, seizure or other legal process by any person, firm, agency, corporation, organization or government, when the Government of the United States of America advises the Government of the Oriental Republic of Uruguay that such legal process would interfere with the attainment of the objectives of this Agreement.

#### ARTICLE VII -- ENTRY INTO FORCE, AMENDMENT AND DURATION

1. This Agreement shall be known as: "General Agreement for a Program of Technical Cooperation between the Government of the United States of America and the Government of the Oriental Republic of Uruguay". It shall enter into force (note: Mar. 22, 1960) on the date of a communication in writing by which the Government of the United States of America is notified by the Government of the Oriental Republic of Uruguay of ratification of the Agreement by Uruguay. It shall remain in force until three months after either Government shall have given notice in writing to the other of its intention to terminate the Agreement; provided, however, that, except as otherwise provided in written arrangements pursuant to this Agreement, the obligations of both Governments under this Agreement shall be subject to the availability of appropriations to both for the purposes of this Program.

2. During the life of this Agreement, should either Government consider that the need for amendment thereof exists, it shall so notify the other Government in writing and the two Governments will thereupon consult with the view to agreeing upon a mutually satisfactory amendment.

3. Written arrangements entered into as provided for herein may enter into force

when signed and may remain in force beyond the termination of this Agreement in accordance with such arrangements as the two Governments may make.

4. This Agreement supersedes the General Agreement for Technical Cooperation between the Government of the United States of America and the Government of the Oriental Republic of Uruguay effected by an exchange of notes signed at Montevideo March 14, 1951, as modified by the exchange of notes signed at Montevideo December 20, 1951 and January 3, 1952 (note: the agreement and the amendment thereto never entered into force definitively), and shall be applicable to all technical cooperation activities now being carried on or hereafter carried on between the Government of the United States of America and the Government of the Oriental Republic of Uruguay.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective governments, have signed the present Agreement.

Done in Montevideo, in duplicate, in the English and Spanish languages, on this the twenty-third day of the month of March of the year nineteen hundred and fifty-six.

\*\*\*\*\*Spanish Text\*\*\*\*\*

**Acuerdo General Para Un Programa De Cooperacion Tecnica  
Entre  
El Gobierno De Los Estados Unidos De America  
Y  
El Gobierno De La Republica Oriental Del Uruguay**

Considerando que los pueblos de los Estados Unidos de America y de la Republica Oriental del Uruguay tienen un interes comun en el progreso economico y social y que sus esfuerzos cooperativos para efectuar el intercambio de metodos y conocimientos tecnicos ayudara a obtener ese ideal, y

Considerando que el intercambio de metodos y conocimientos tecnicos fortalecera la seguridad mutua de los dos pueblos y desarrollara sus recursos en el interes de mantener su seguridad e independencia, y

Considerando que el Gobierno de los Estados Unidos de America y el Gobierno de la Republica Oriental del Uruguay han acordado unirse para fomentar la buena voluntad y comprension internacional y en mantener la paz mundial, y tomar las medidas que acordaren para eliminar las causas de tension internacional, se acuerda por lo tanto que:

**ARTICULO I -- COOPERACION Y ASISTENCIA**

1. El Gobierno de los Estados Unidos de America y el Gobierno de la Republica Oriental del Uruguay resuelven fijar las bases de una cooperacion reciproca en el intercambio de metodos y conocimientos tecnicos y en actividades analogas destinadas a contribuir al desarrollo equilibrado y coordinado de los recursos

economicos y al aumento de produccion de la Republica Oriental del Uruguay, en la forma que se expresa a continuacion. En conformidad con este Acuerdo, se desarrollaran proyectos determinados de cooperacion tecnica para realizar estos propósitos, y estos se llevaran a cabo de acuerdo con arreglos escritos que se efectuen por separado mas adelante por los representantes debidamente acreditados de cualquier agencia del Gobierno de los Estados Unidos de America, encargada por este de llevar a cabo las operaciones concernientes a los proyectos de cooperacion tecnica (denominada en adelante la "Agencia") y los representantes de los ministerios o dependencias competentes del Gobierno de la Republica Oriental del Uruguay, que participen directamente en tales proyectos de cooperacion tecnica, o por otros representantes designados por los dos Gobiernos.

2. El Gobierno de la Republica Oriental del Uruguay por intermedio de sus representantes debidamente acreditados, en cooperacion con los representantes del Gobierno de los Estados Unidos de America y los representantes de las organizaciones internacionales apropiadas, procurara coordinar e integrar todos los programas de cooperacion tecnica que se lleven a cabo en el Uruguay.

3. El Gobierno de la Republica Oriental, del Uruguay procurara cooperar en el intercambio mutuo de metodos y conocimientos tecnicos, con los otros paises participantes en programas de cooperacion tecnica relacionados con los que se lleven a cabo de conformidad con este Acuerdo.

4. El Gobierno de la Republica Oriental del Uruguay procurara dar aplicacion eficaz a los resultados del programa elaborado de conformidad con este Acuerdo en la medida en que lo permitan los recursos financieros disponibles, obtenidos en el pais o en el exterior.

5. Los dos Gobiernos se consultarán, reciprocamente, a solicitud de cualquiera de ellos, sobre cualquier asunto relacionado con la aplicacion del presente Acuerdo con respecto a convenios y arreglos finalizados anterior o posteriormente entre ellos, o a las operaciones llevadas a cabo segun las disposiciones de tales convenios o arreglos.

## ARTICULO II -- INFORMACION Y PUBLICIDAD

1. El Gobierno de los Estados Unidos de America y el Gobierno de la Republica Oriental del Uruguay se comunicaran mutuamente, en el modo y frecuencia que se estableceran de comun acuerdo:

a. Informacion con respecto a los proyectos, medidas y operaciones que se esten llevando a cabo segun este Acuerdo, incluyendo una declaracion sobre el uso de los fondos, materiales, equipos y servicios provistos por el mismo;

b. Informacion con respecto a la ayuda tecnica que se ha solicitado, o se solicita, a otros paises o a organizaciones internacionales.

2. Por lo menos una vez por ano, los Gobiernos de los Estados Unidos de America y de la Republica Oriental del Uruguay daran publicidad en sus respectivos paises a informes periodicos sobre los programas de cooperacion tecnica que se cumplen segun las disposiciones de este Acuerdo. Tales informes deberan incluir informacion con respecto al uso de los fondos, materiales, equipos y servicios.

3. Los Gobiernos de los Estados Unidos de America y de la Republica Oriental del Uruguay, trataran de dar amplia publicidad a los propositos y al progreso del programa de cooperacion tecnica que se este realizando como resultado de este Acuerdo.

### ARTICULO III -- LA MISION

El Gobierno de los Estados Unidos de America conviene en proporcionar un cuerpo de tecnicos y especialistas para colaborar en la realizacion del Programa de Cooperacion Tecnica. La magnitud y composicion de este grupo seran determinados por el Gobierno de los Estados Unidos de America previa consulta con el Gobierno de la Republica Oriental del Uruguay. Dicho grupo podra estar constituido en forma de mision (en adelante denominada la "Mision"), la que podra ostentar el cargo que el Gobierno de los Estados Unidos le asigne y se hallara bajo la jurisdiccion de un director (en adelante denominado el "Director"). El Director y los demas miembros de la Mision seran designados por el Gobierno de los Estados Unidos de America previa aceptacion por el Gobierno de la Republica Oriental del Uruguay.

### ARTICULO IV -- DERECHOS Y EXENCIONES

1. Con excepcion de ciudadanos o residentes de Uruguay, el personal tecnico y administrativo del Gobierno de los Estados Unidos de America, tanto empleado directamente por este, como por medio de contrato entre el Gobierno y una organizacion publica o privada, que se encuentre en el Uruguay para desempenar tareas del Programa de Cooperacion Tecnica y cuya entrada al pais haya sido aprobada por el Gobierno de la Republica Oriental del Uruguay, segun el Articulo III de este Acuerdo, estaran exonerados de todo impuesto a los ingresos y de toda contribucion de asistencia social, establecidos por la Legislacion uruguaya, en lo que se refiere a los ingresos sobre los cuales estan obligados a pagar impuesto de indole similar al Gobierno de los Estados Unidos de America, de todo impuesto a los bienes personales, destinados para su propio uso, y de todo otro impuesto o gravamen de que se halle exento actualmente el personal diplomatico de la Embajada de los Estados Unidos en Montevideo.

2. El personal tecnico y administrativo referido en el parrafo anterior podra importar libre de derechos aduaneros y demas gravamenes adicionales, derechos consulares y tasas portuarias, durante el tiempo que dure su residencia oficial en el Uruguay, su mobiliario, equipaje y efectos personales, asi como otros articulos necesarios para su uso y el de su familia. Podra importar y exportar tambien, cada miembro de la Mision, un automovil libre de derechos aduaneros y demas gravamenes adicionales, derechos consulares y tasas portuarias, en los plazos establecidos para el personal de las Misiones Diplomaticas Extranjeras, el que estara exento de todo impuesto de

caracter municipal.

3. Cualesquiera de los fondos, suministros, equipos y materiales financiados por el Gobierno de los Estados Unidos de America e introducidos al Uruguay para el proposito de realizar el Programa de Cooperacion Tecnica, podran introducirse en el Uruguay y retirarse del mismo, libres de impuestos aduaneros y otros impuestos de importacion y exportacion, tasas consulares y portuarias, y exentos de todo impuesto, recargos por servicios, requisitos de inversion o deposito y contralor monetario.

4. Los fondos introducidos al Uruguay por el Gobierno de los Estados Unidos de America en cumplimiento de este Acuerdo seran convertidos en moneda uruguaya al mejor tipo de cambio disponible en el momento de la conversion para aquel Gobierno para sus gastos diplomaticos y oficiales en el Uruguay.

#### ARTICULO V -- ADMINISTRACION DEL PROGRAMA

1. La ejecucion del programa a emprenderse segun este Acuerdo podra incluir cooperacion con organismos gubernamentales nacionales, departamentales o locales del Uruguay, asi como con organismos de caracter publico o privado y organismos internacionales de los cuales sean miembros los Estados Unidos de America y la Republica Oriental del Uruguay.

2. El Gobierno de la Republica Oriental del Uruguay conviene en sufragar una parte equitativa del costo de dichos programas y proyectos de cooperacion tecnica llevados a cabo de acuerdo con este Convenio.

3. Los arreglos escritos que resulten del presente Acuerdo contendran disposiciones relativas a los propósitos del proyecto; la magnitud de las contribuciones de las partes contratantes, en términos de fondos, personal, suministros, materiales, equipo o servicios; el método a emplearse en el desembolso y contabilización de los fondos; los procedimientos y normas administrativas que se aplicaran; el establecimiento de servicios cooperativos dentro de los correspondientes ministerios o dependencias del Gobierno de la Republica Oriental del Uruguay con el fin de administrar las actividades de conformidad con el presente Acuerdo; y toda otra disposición que se conceptue conveniente y deseable.

4. Al ser terminado sustancialmente cualquier proyecto, se redactara un informe final que sera firmado por el Director u otra persona acreditada que represente a la Agencia y por el representante acreditado del ministerio o dependencia del Uruguay que participen directamente en el proyecto, o por cualesquiera otros designados por los dos Gobiernos para su respectiva representación. Constituira una constancia del trabajo efectuado, de los objetivos perseguidos, de los gastos realizados, de los problemas planteados y resueltos y de otros datos pertinentes.

#### ARTICULO VI -- GARANTIAS

Los dos Gobiernos estableceran normas por medio de las cuales el Gobierno de la

Republica Oriental del Uruguay depositara, segregara, o reconocera la propiedad de todos los fondos dispuestos para el Programa de Cooperacion Tecnica o a derivarse del mismo, de modo que dichos fondos no puedan ser embargados, confiscados o implicados en procesos legales entablados por persona, firma, agencia, compania, organizacion, o gobierno alguno, siempre que el Gobierno de los Estados Unidos de America informe al Gobierno de la Republica Oriental del Uruguay que tales procesos podrian perjudicar la realizacion de los objetivos de este Acuerdo.

#### ARTICULO VII -- VIGENCIA, MODIFICACION Y DURACION

1. El presente Acuerdo sera denominado: "Acuerdo General para un Programa de Cooperacion Tecnica entre el Gobierno de los Estados Unidos de America y el Gobierno de la Republica Oriental del Uruguay". Entrara en vigencia en la fecha de la comunicacion escrita por la cual el Gobierno de los Estados Unidos de America sea notificado por el Gobierno de la Republica Oriental del Uruguay que ha procedido a la ratificacion del Acuerdo. Permanecera en vigencia hasta tres meses despues que cualquiera de los Gobiernos haya dado aviso por escrito al otro sobre su intencion de dar termino al Acuerdo; siempre que, excepto disposiciones contrarias expresadas por escrito, las obligaciones de los dos Gobiernos establecidas por este Acuerdo esten sujetas a la disponibilidad de las partidas asignadas a ambos para los fines de este Programa.
2. Si durante la vigencia de este Acuerdo cualquiera de los dos Gobiernos considerase que debiera hacerse una modificacion al mismo, deberá asi notificarlo al otro Gobierno por escrito, y ambos Gobiernos deberan entonces consultarse con el fin de ponerse de acuerdo sobre la modificacion propuesta.
3. Los arreglos escritos que pudieran establecerse segun este Acuerdo podran entrar en vigencia al ser firmados y podran permanecer en vigencia mas alla de la terminacion de este Acuerdo, conforme a los arreglos que convinieren ambos Gobiernos.
4. El presente Acuerdo reemplaza al Acuerdo General de Cooperacion Tecnica efectuado entre el Gobierno de los Estados Unidos de America y el Gobierno de la Republica Oriental del Uruguay mediante un intercambio de notas ocurrido en Montevideo con fecha de 14 de marzo de 1951 y modificado por otro intercambio de notas fechado en Montevideo el 20 de diciembre de 1951 y 3 de enero de 1952, y sera de aplicacion a todas las actividades de cooperacion tecnica presentes o futuras, que se realicen entre el Gobierno de los Estados Unidos de America y el Gobierno de la Republica Oriental del Uruguay.

EN FE DE LO CUAL, los suscritos, debidamente autorizados por sus respectivos gobiernos, firmaron el presente Acuerdo.

Hecho en Montevideo, en dos ejemplares, cada uno de los idiomas ingles y espanol, a los veintitres dias del mes de marzo de mil novecientos cincuenta y seis.

SIGNATORIES:

DEMPSTER McINTOSH

SANTIAGO I ROMPANI

URUGUAY Technical Cooperation  
Signed at Montevideo on March 23, 1956,  
Entered into force March 22, 1960.  
TIAS 4491; 11 U.S.T. 1489